Estimex amic,
Mea culpa! No, amic, la teva del 5 de setembre (!) va arribar puntualment. Sóc jo qui aquesta vegada ha de demanar disculpes... S'ha barrejat una mica de tot. D'una banda, la feina, i, de l'altra, una mena de depressiô que arrossego d'enca que vaig tornar de Barcelona i que no sé a que atribuir. De fet, ja l'arrossegava d'ahams $i$ tot, de l'epoca de la llarga $i$ dolorosa malaltia del meu pare. Sigui com sigui, em costa d'escriure cartes. En general, també em costa de fer traduccions i d'anar al "penquing club"... Nosé, tinc ganes de jubilar-me, de quedar-me trarquil a casa i, aleshores, sỉ fer alguna traducciô sense pressa, escriure als amics, xerrar amb la Isabel, llegir, escoltar música, jugar amb el nét... en fi, viure. Y ês que el que passa és que ara no visc. Aixo de llevar-se a les sis del mati, viatjar amuntegat com un vedell en uns trens bruts $i$ pudents, passar-te vuit hores de cara a la feina, tornar a viatjar de la mateixa manera o pitjor, arribar a casa $i$ continuar pencant fins a les nou del vespre... aixo no ês viure, tu! I el que ês més trist: quan em jubili segurament hauré de continuar treballant perque aquỉ la jubilació ês una merda. Bé, no sé si ho fan els anys o que dimonis, el cas ês que estic cansat d'aquesta rutina.

Va passar, tambẻ, que, desprês d'acabar la traducció de El colós de Marusi, els de Proa es van fer enreere respecte a la traducció que mig m'havien encarregat quan vaig ser a Barcelona. Ja em tens, doncs, llencant unsSOS a les altres editorials, amb el neguit que comporta no saber si et respondran favorablement, tenint en compte que, per a mi, les traduccions em són vitals per poder subsistir, car, com em sembla que ja $t^{\prime} h e ~ c o n t a t ~ d ' a l t r e s ~ v e g a d e s, ~ a m b ~ e l ~ s o u ~ d ' a q u i ~ n o ~ e n ~ t e n i m ~ n i ~ p e r ~ c o m e n c a r . ~ L a ~ c o r d a ~$ salvadora me la va llencar en Martinez Roca: la traducció d'un best-seller al castellar Poc, ahans, pero, en Parcerisas, que de primer també m'havia dit que tenia una pila de traduccions al calaix, em va enviar una novel.leta d'en Nabokov, L'encantador, que ve a ser una mena d'antecessora de la famosa Lolita, i que també m'ha fet suar tinta com l'Ada. Quan ja estava enganxat amb la traducció castellana, em truquen els de Proa per oferir-me un Gerald Durrell per a una col.lecció nova, amb caracter d'urgencia. Els vaig haver de dir que no, gracies, que fins a l'abril no estaria disponible. Bê, ara, en Parcerisas, "encantat" per I'encantador i per la meva diligencia,
 Austen, $i$ sembla que després en podria venir una altra d'en D.H. Lawrence. O sigui que el panorama ha canviat, $i$ em sento més tranquil. A can 62 , m'han c:omprat La gata damunt la teuladam $i$ en Vallverdú $m$ 'ha dit que em tindria alguna cosa per a l'abril, si calia.

Fa molt de temps que no anem al cinema ni enlloc. A través de la TV, pero, ens estem posant al dia sobre el cinema espanyol, car no solament passen els llargmetratges més destacats, sinô tamb algunes series. Durant el mes de gener va ser aquỉ en Ricard Salvat, dirigint una peca teatral, Camino negro d'Oscar Viale, un autor argenti que va veure el muntatge que en Salvat n'havia fet a Alemanya $i$ el va invitar per posar-la aqui. Amb en Salvat ens coneixem d'abans de venir jo cap a l'Argentina; una de les primeres coses que va fer en teatre va ser dirigir $L^{\prime} h o m e ~ q u e ~ v a ~ n e i x e r ~ p e r ~$ morir penjat de Richard kuximxerx Hughes i que jo havia traduit (també era una de les primeres coees que vaig traduir); aixi mateix va dirigir una lectura de El poema de Nadal d'en Sagarra, $i$ jo era un dels lectors. Perque no sé si t'havia dit mai que quan era jovenet feia teatre a "Germanor Barcelonina" al carrer de Carders. Sempre $m^{\prime} h a v i a ~ t i r a t ~ e l ~ t e a t r e ~ i ~ p e r ~ a i x o ~ d e s p r e ̂ s ~ v a i g ~ f e r ~ d e ~ d i r e c t o r ~ a l ~ C a s a l ~ d e ~ C a t a l u n y a ~$ de Buenos Aires. En Salvat es va manifestar mmlt pessimista respecte a la fecuperacio nacional i molt amargat per la politica que fa la Generalitat de protegir només els qui són de Convergencia.

Sî, noi, quina putada aixo de l'Andromina! Bé, celebro, pero, que te la publiquin. I em fa molta il.lusió aixo de sortir en una novel.la teva!

Malgrat que li tinc tirria, a El Pais, m'agradaria que m'enviessis els suplements dels diumenges. Fins fa poc me'ls enviava un xicot que se $n$ 'ha anat a Londres $i$, per tant, ha deixat de fer-ho.

Home, el llibre d'en Clapés, per que no el demanes a ell mateix? Fóra una bona ocasió per estar en contacte. Jo li vaig escriure fa uns mesos, pero al sobre vaig posar-hi: Bellaterra (Valles occidental), i em vaig oblidar d'afegir-hi Catalunya, de manera que la carta va anar a raure al CAnada $i$ finalment va tornar a les meves mans. Ara la hi vaig remetre amb una altra lletra, pero no $n$ 'he rebut resposta. Mira, el seu telefon particular és: 692-6609, $i$ el de la feina: 237-2980. Truca'l, digues-li que has rebut carta meva, que m'estranya que no em contesti $i$, de passada, $l i$ pots dir que $t^{\prime}$ he parlat del seu llibre, elogiosament, és clar, $i$ que no el trobes,etc. Ho faras?

Cada dia estic mês content de ser avi. Es tota una experiencia veure com va madurant el nét, cosa que tambê va passar amb els fills, pero d'una altra manera, car suposo que un tê una altra edat $i$ no et fixes en coses que ara veus. El nostre Damia ês una criatura molt intel.ligent, $i$ com que passa moltes hores a casa, perque la Isabel en tê cura mentre la seva mare se'n va a treballar, $i$ repeteix tot el que li diuen, esta aprenent a parlar en catala.

Espero ser més extens en la propera, pero vull que tinguis notícies meves i no et pensis que $m^{\prime}$ he mort... Com esta la Rosa? I el noi? Una forta abracada i perdona el meu silenci

